

*Назаренко Н. Н.
Национальная академия Службы безопасности Украины*

СИНОНИМИЧЕСКОЕ МАКРОГНЕЗДО МНОГОЗНАЧНОЙ ЛЕКСЕМЫ ГОЛОВА

В статье предпринята попытка построения и анализа синонимического макрогнезда многозначного слова с лексемой-доминантой ГОЛОВА. Под синонимическим гнездом полисеманта понимается комплексная единица лексической системы языка, включающая в себя синонимические микрогнезда всех лексико-семантических вариантов исследуемой лексики.

Ключевые слова: полисемант, лексико-семантический вариант, синонимическое микрогнездо, синонимическое макрогнездо.

На современном этапе развития лингвистической науки положение о системном характере языка не вызывает никаких сомнений. Язык рассматривается как сложная и многомерная субстанция, в которой лексические единицы находятся в разного рода отношениях, основанных на сходстве семантики, происхождения, сферы употребления, стилистической окраски, частоте употребления в современной речи и др. Все перечисленные аспекты в той или иной степени детально описаны в научной литературе (Ю. Д. Аперсян, Н. Д. Арутюнова, А. А. Брагина, В. В. Виноградов, А. П. Евгеньева, В. А. Звегинцев, Д. Н. Шмелев и др.).

В настоящей работе рассматривается модель парадигмы с исходной точкой полисемантом *голова*, семемы которого входят в синонимические ряды, в совокупности формирующие синонимическое макрогнездо лексики.

Целью исследования является построение синонимического макрогнезда лексики *голова* как факта языка и речи, что обусловило введение в синонимическое гнездо (СинГ) соответствующих номинаций, используемых в подсистемах – диалектах и жаргонах. Такой подход позволяет установить степень значимости тех или иных денотативных признаков лексики-доминанты, что и составляет новизну нашего исследования.

Синонимическое макрогнездо полисеманта состоит из отдельных синонимических микрогнезд, в которые лексико-семантические варианты входят либо как вершины, либо как члены синонимических рядов, что делает возможным выделение аппликативных зон с другими СинГ.

Рассматриваемая нами лексема-доминант является многозначной. Согласно “Большому толковому словарю русского языка”, слово *голова* в современном русском языке имеет следующие значения: “1. Верхняя часть тела человека, верхняя или передняя часть тела позвоночного животного, состоящая из черепной коробки и лица у человека (или морды у животного). *Голова ребенка*. || Эта же часть тела человека, кроме лица; черепная коробка. *Погладить по голове*. || О волосах, причёске. *Седая, лысая голова*. 2. *обычно мн.* Единица счета животных. *Несколько голов скота*. 3. Ум, рассудок; сознание. *Голова не работает*. 4. (с *опр.*) О человеке или носителе каких-л.

свойств, качеств, идей и т.п. *Горячая голова*. 5. В России до 1917 г.: председатель, руководитель некоторых выборных органов; военное или гражданское звание. *Городской голова*. *Сотенный голова*. 6. (разг.) Руководитель, начальник, старший по положению, роли и т.п. *Всему делу голова*. 7. Передняя часть чего-л., движущегося и вытянутого (группы людей, предмета и т.п. *Голова колонны*. 8. Пищевой продукт в виде шара, конуса. *Сахарная голова*” [2, с. 214].

Синонимические микрогнезда отдельно взятых семем отличаются по объему, по составу входящих в них лексических единиц и статусом рассматриваемых единиц.

В “Словаре синонимов русского языка” под ред. З. Е. Александровой зафиксированы следующие синонимы ЛСВ₁ лексемы *голова*, который является доминантой: *башка, котелок, черепок, черепушка, баклушка, кумпол, чердак* (прост.), *головушка* (прост. и нар-поэт), *глава* (уст.), *главизна* (уст. простонар.) [1, с. 9]. Полагаем, в состав данного микрогнезда можно включить дериваты лексемы *голова* – деминутивы *головка, головонька, головочка*.

Данное синонимическое гнездо является неполным, поскольку не включает слова, относящиеся, например, к жаргонной лексике, которая в последнее время составляет достаточно объемный пласт лексикона любого языка. Как указывает И. Г. Приходько, около 5% сленгизмов образуют тематическую группу, посвященную наименованиям органов и частей тела человека, и число синонимов, составляющих синонимические ряды, иногда достигает 27 единиц. Что касается семемы *голова*₁, то ее синонимический ряд, по наблюдениям исследователя, включает 22 стилистических синонима: *балда, баняк, батман, башка, башмак, башня, глобус, заточка, кастрюля, котелок, котел, кочан, кумпол, крыша, курятник, тыква, чайник, чалдошник, чердак, чепчик, черепок, шайба* [8, с. 240].

В электронном словаре синонимов [15] представлены синонимические ряды лексемы *голова* из 94 слов, при этом 58 являются синонимами ЛСВ₁ исследуемой лексемы. Помимо указанных выше слов, к ним относятся: *баклуша, башкатень, бестолковка, бошка, будка, бубен, головенка, горшок, домик, дыня, жбан, колбан, кость, кукундер, кумекалка, мозговица, мозги, мозжечек, протома, решалка, репа, самовар, скальп, скворечник, темечко, темя, чан, чбан, череп, черепица, черепушка, чугунок, шапка, шарабан, шарабанка, шифер, шлемак, шлемафон, штиль, сбой, дромгед, чика*.

В электронном словаре блатного жаргона [16] слово *голова* как часть тела имеет 9 синонимов. Лексемы *шеро, калган* (возможно, фонетический вариант слова *колбан*) не встречаются в других словарях и, видимо, относятся к тюремному жаргону.

В “Словаре русских народных говоров” (СРНГ) зафиксировано 30 лексем для обозначения головы человека или животного: *акыл, баклан, балбешка, балкан, балобушка, балховка, варганка, варка, вишвица, колба,*

котлубашка, кочева, куба, кубетка, лазбанка, ленная (сущ), лобашка, лозбень, мозговина, мозговня, мозговье, мочуга, мыс, панталык, пивица, пимец, саганка.

Таким образом, составленный нами синонимический ряд состоит из 102 лексем (ряд открыт): *акыл, баклан, баклуша, баклушка, балбешка, балда, балкан, балобушка, балховка, баняк, батман, башка, башкатень, башмак, башня, бестолковка, бошка, бубен, будка, варганка, варка, вилок, вишивица, глава, головизна, глобус, головенка, головка, головонька, головочка, головушка, горшок, домик, дромгед, дыня, жбан, заточка, кастрюля, колба, колбан, колган, кость, котел, котелок, котлубашка, кочан, кочева, крыша, куба, кубетка, кукундер, кумекалка, кумпол, курятник, лазбанка, ленная (сущ), лобашка, лозбень, мозги, мозговина, мозговица, мозговня, мозговье, мозжечек, мочуга, мыс, панталык, пивица, пимец, пратома, репа, решалка, саганка самовар, сбой, скальп, скворечник, скворешня, темечко, темя, тыква, чайник, чалдошник, чан, чбан, чепчик, чердак, череп, черепица, черепок, черепушка, чика, чугунок, шайба, шапка, шарабан, шарабанка, шеро, шифер, шлемак, шлемафон, шпиль.*

На основе компонентного анализа семантической структуры ЛСВ₁ лексемы *голова* нами были выделены следующие эксплицитные семы: 'часть тела', 'верхняя', 'передняя', 'человек', 'животное', 'позвоночное', 'черепная коробка', 'лицо', 'морда', а также 'волосы' [6, с. 127-128] и имплицитная сема 'размер'.

Сема 'часть тела' актуализируется в 27 синонимах лексемы *голова*₁, которые можно разделить на несколько подгрупп. В первую группу входят деривационные синонимы семемы, которые благодаря форманту приобретают уменьшительно-ласкательное значение: *головенка, головушка, головка, головонька, головочка*, а также стилистические синонимы *глава* и *башка*. Последнее слово и его варианты *бошкá, бóшка*, а также производное *бошкатень* тоже мотивированы семой 'часть тела'. Слово *башка* заимствовано из турецкого и получило негативное значение в русском языке [5, с. 119]. В СРНГ – это многозначная лексема, имеющая практически те же значения, что и лексема *голова*.

Ко второй группе можно отнести ряд лексем, ставших синонимами исследуемой семемы в результате метонимического переноса, в частности, синекдохи: *кость, скальп, темечко, темя, череп*, а также дериваты лексемы *череп* – *черепок, черепушка* и производные от слова *лоб* – *лобашка* и *лозбень* "1. Лоб; 2. Голова с большим лбом" [11, с. 111]. В эту группу можно включить также слово *вишивица*, поскольку его основное значение "1. Затылок" [10, с. 243].

В третью группу входят слова вторичной номинации с исходным значением "головные уборы", вошедшие в рассматриваемый синонимический ряд в результате метонимического переноса значения: "головной убор,

надеваемый на определенную часть тела – часть тела, на которую надет этот головной убор”: *чепчик, шапка, шлемак, шлемафон*.

Голова как часть тела обладает такими параметрическими показателями, как форма и размер, что нашло отражение в семантической структуре слова, где семантический признак 'форма' регулярно реализуется в семе 'округлый'. Именно она лежит в основе метафорического переноса значений слов, обозначающих овощи, которые имеют округлую форму: *дыня, кочан, репа, тыква*, а также *вилок* “Разг. 1. Капуста, начавшая завиваться в кочан; кочан капусты” [2, с. 131] – и предметов такой же формы: *балда* – “Шишка, дубина, кувалда” [4, с. 131]; *баклуша, баклушка, бубен, глобус, шайба*. Сюда же могут быть отнесены названия предметов, обозначающих ёмкости для приготовления пищи, значение которых противоречиво. С одной стороны, их связь с лексемой *голова* можно трактовать как перенос значения на основе процесса “варить что-то – голова варит (думает, соображает)”, тогда их следовало бы отнести к синонимам ЛСВ₂ “2. Ум, разум, рассудок” [2, с. 215]. С другой стороны, в семантической структуре большинства из них сема 'форма' является определяющей: *горшок* – “Округлый /здесь и далее выделено нами – Н.Н./ глиняный сосуд для приготовления пищи, хранения жидких и сыпучих продуктов” [2, с. 222]; *баняк, жбан, кастрюля, колба* – “1. Стекланный сосуд с длинным горлышком (обычно шаровидной или конической формы) [2, с. 438]; *колбан, котел* – “1. Металлический сосуд округлой формы для варки пищи или кипячения воды” [2, с. 463]; *котелок, куба* (от *куб* 2 – “Сосуд цилиндрической формы для перегонки или кипячения жидкости” [2, с. 477]), *самовар, чайник, чан, чбан, чугунок*.

Сема 'размер' является актуальной в значении следующих лексем: *баклан* – “Большая голова, человек с такой головой (с оттенком неодобр.)” [9, с. 60]; *балкан, балобушка* – “О большой голове” [9, с. 84]; *батман* – “3. Большая голова” [9, с. 114]; *пивица* – “Большая голова || Голова, затылок” [13, с. 17].

Мозг является основным содержанием черепа как составной части головы, часто ассоциируется с ней, поэтому слова *голова* и *мозг* часто взаимозаменяемы. Последнее проявляет высокую деривационную активность в подсистемах: *мозги, мозговина, мозговица, мозговня, мозговье, мозжечек* (часть мозга), а также слова *акыл* – “1. Ум, разум, здравый рассудок; 2. Голова” [9, с. 228]; *панталык, саганка* – “Голова, умственные способности” [14, с. 17]. Лексема *кукундер* имеет значения “Мозги и голова” [18, 19], которые в зависимости от контекста взаимозаменяемы. Интересно отметить, что данная лексема в значении “голова” согласуется с другими словами в форме женского рода: “*На небольшие расстояния кошек лучше перевозить в специальных сумках, где кукундер животного остается открытой*” [17].

Ещё одну группу синонимов образуют слова, обозначающие строения или сооружения, такие как *будка, домик, курятник, скворечник/скворешник*.

Данные лексемы связаны с лексемой *голова*, исходя из того, что все они могут быть рассмотрены как вместилища чего-либо, а голова, в свою очередь, рассматривается по аналогии как вместилище мозга.

Сема 'мозг' актуализируется также в значениях синонимов *кумекалка*, *решалка*, *варганка*, где за основу взяты умственные процессы, осуществляемые мозгом, которые приписываются голове, а именно способность решать, кумекать (думать, соображать). *Варганка* от *варганить* "варить что-то быстро, на быструю руку; перенос значения происходит от словосочетания "голова варит" – "голова варганит". Существительное *бестолковка* в значении "голова", является производным от *бестолковый*, то есть "Несообразительный, глупый" [2, с. 76], без мозгов.

Следует отметить, что остальные семы лексем *голова* проявляют незначительную активность. Сема 'верх' прослеживается в синонимах *башня*, *шпиль*, *чердак*, *крыша*, *кумпол*: *Очухался – лежу на пороге, темнотища, и собака-бродяжка мне кумпол лижет* /Акунин/, а также соотносящиеся с лексемой *крыша* слова *черепица*, *шифер*; лексема *дромгед* – "Верхний круг шпиля на судне, в который вставляются рычаги..." [4, 1: с. 769].

Сема 'перёд' прослеживается в значении лексем *мыс* как "рыбный нос со лбом, голова" [12, с. 60], которое мотивировано прямым значением данного слова – "1. Часть суши, острым углом вдающаяся в водное пространство" [2, с. 566], где основной семантический признак – 'выступающий вперед'. Лексема *протома* относится к профессиональной лексике и обозначает "изображение передней части тела животного (голова и ноги)" а также переднюю часть тела человека: "*Под окрашенным лаком венчиком помещен ряд небольших вертикальных полосок, а под ним в "рамке" изображена женская протома в профиль лицом влево*" [3, с. 42].

В рамках основного значения лексема *голова* имеет оттенок значения "о волосах, причёске". В этом случае слово *голова* входит в синонимический ряд *шевелюра*, *патлы*, *космы*, *кудри*, *грива* (ряд открыт) с доминантой *волосы* или *прическа*.

Таким образом, в ходе исследования установлено, синонимический ряд основного значения (ЛСВ₁) данной лексемы насчитывает порядка 100 лексем, и очевидно, что ряд открыт. Не все семы, входящие в семантическую структуру данного ЛСВ₁, выступают тем общим семантическим компонентом, который

формирует синонимические отношения исследуемой лексемой. Регулярно в этом плане используются семы: 'часть тела' – 27 синонима, 'форма' – 25, 'мозг' – 20, 'размер' – 5, 'верх' – 6, 'перед' – 2.

Внутренняя форма целого ряда нелитературных синонимов лексем *голова* (*башмак*, *калган*, *котлубашка*, *кочева*, *бахловка*, *лазбанка*, *ленная* (сущ), *мочуга*, *тимец*, *сбой*, *чалдошник*, *чика*, *шарабан*, *шарабанка*, *шера*) затемнена и требует отдельного детального анализа.

Что касается ЛСВ₂ “2. *обычно мн.* Единица счета животных”, можно утверждать, что он не имеет синонимов.

Семантический ряд ЛСВ₃ значительно меньше по объему. В упомянутых выше словарях нами было выявлено в общей сложности 19 синонимов. Этот ряд открыт, так как в него входят не только слова, но и словосочетания, типа *светлый ум, большого ума человек*, что позволяет предположить, что по такой аналогии могут образовываться и другие словосочетания со схожим лексическим значением. Семы ‘ум’, ‘разум’, ‘рассудок’, образующие семантическую структуру данного лексико-семантического варианта, проявляют одинаково незначительную мотивирующую активность: *ум / светлый ум, разум, рассудок, мыслительные способности, мозги, мозжечок, талант* (1).

Лексико-семантический вариант лексемы *голова* “5. В России до 1917 г.: председатель, руководитель некоторых выборных органов; военное или гражданское звание” имеет ограниченный синонимический потенциал, так как слово *голова* в данном значении употребляется для номинации официального поста, звания и т.п. С другой стороны, можно предположить, что некоторые синонимы, входящие в микрогнездо ЛСВ₆, возможно рассматривать как синонимы ЛСВ₅, например: *казачий голова – казачий атаман*.

Синонимическое микрогнездо семемы *голова* “6. (разг.) Руководитель, начальник, старший по положению, роли и т.п.” достаточно объемное и разнообразное. В ходе исследования нами выявлен корпус синонимов, объединенных указанным значением, насчитывающий 93 единицы (ряд открыт).

Эксплицитные семы ‘руководитель’, ‘начальник’, ‘старший’, а также имплицитные: оценочная сема ‘главный’ и прагматическая ‘должность’, выделенные в семантической структуре ЛСВ₆ проявляют разную степень активности.

В ряду этих слов семантически максимально ёмкое и стилистически нейтральное слово с указанным значением, видимо, существительное *начальник*; к доминанте примыкает слово *руководитель*. Остальные языковые единицы можно систематизировать с учетом различных аспектов. Детальный анализ СнГ данной семемы представлен в нашей статье “Синонимические связи русской многозначной лексемы ГОЛОВА”

В значении “7. Передняя часть чего-л., движущегося и вытянутого (группы людей, предмета и т.п.)” (ЛСВ₇) лексема *голова* имеет только несколько синонимов – *начало и перед*, семантические связи которых мотивированы семой ‘передняя часть’. Также в этот синонимический ряд можно включить слово *авангард*, которое можно рассматривать как контекстный синоним лексемы *голова* – *в голове = в авангарде* – “Впереди, в первых рядах” [5, с. 24], и только когда речь идет о группе людей.

Синонимический ряд ЛСВ₈ исследуемой лексемы “8. Пищевой продукт в виде шара, конуса” также немногочисленный и включает лексемы, которые обозначают только капусту, а именно: дериват *головка, кочан, вилок* – “Разг. Капуста, начавшая завиваться в кочан; кочан капусты” [2, с. 131]; *кочень* – “Нар.-разг.1.=Кочан” [2, с. 464]; *кочешок* – “Уменьш. к Кочень и Кочан” [2, с.464].

Таким образом, семемы многозначного слова проявляют различную активность в формировании синонимических связей. Максимально продуктивен в этом основной лексико-семантический вариант, являющийся доминантой соответствующего синонимического ряда. Остальные ЛСВ лишь входят в синонимические ряды слов со сходным значением; такие ряды образуют аппликативные зоны с СинГ слов иной семантики.

Л и т е р а т у р а :

1. *Александрова З. Е.* Словарь синонимов русского языка: практический справочник: ок. 11000 синоним.ряд. – 15-е изд., стереотип – М. : Рус.яз. – Медиа, 2007. – 564 [21] с.
2. Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С. А. Кузнецов. – СПб. : “Норит”, 2006. – 1536 с.
3. *Бутягин А. М.* Фрагменты архаической амфоры с изображением женского протомы // СГЭ. LVII/ 1997. С.41-43.
4. *Даль В. И.* (2) Толковый словарь живого великорусского языка: Совр.написание: В. 4 т. 1. А-З, 2. И-О, 3. П, 4. Р-Я. – М. : ООО “Издательство Астрель”, 2003 – XXVI, 1. – 1158 с., 2. - 1280., 3. – 921, [7], 4. – 1144, [8] с.
5. *Макс Фасмер.* Этимологический словарь русского языка. – Т. 1. – М. : Прогрес, 1986. – 429 с.
6. *Назаренко Н. Н.* Семантическая структура слов ГОЛОВА и ГЛАВА как мотивирующих генеративов // Система і структура східнослов'янських мов: Зб. наук. праць (Редкол. : В. І. Гончаров (відп.ред) та ін. – К. : Знання України, 2006. – С 127-131.
7. *Назаренко Н. Н.* Синонимические отношения соматизма ГОЛОВА в русском языке // Система і структура східнослов'янських мов: До 175-річчя Національного педагогічного університета імені М. П. Драгоманова : зб. наук. праць. – К. : Знання України, 2009. – С. 143-147.
8. *Приходько И. Г.* Основные тематические группы лексики сленга (на материале киевского сленга молодежи) // Система і структура східнослов'янських мов : зб.наук.праць / редкол. : В. І. Гончаров (відп.ред) та ін. – К. : Т-во “Знання” України, 2003. – С. 236-242
9. Словарь русских народных говоров. – Вып. 12. – СПб. : Изд-во: Наука, 1983. – 369 с.
10. Словарь русских народных говоров. – Вып. 19. – Москва-Ленинград : Изд-во: Наука, 1980. – 360 с.
11. Словарь русских народных говоров. – Вып. 3. – Москва-Ленинград : Изд-во : Наука, 1968. – 360 с.
12. Словарь русских народных говоров. – Вып. 35. – СПб. : Изд-во: Наука, 2002. –

- 360 с.
13. Словарь русских народных говоров. – Вып. 4. – Москва-Ленинград : Изд-во: Наука, 1969. – 356 с.
 14. Словарь русских народных говоров. – Вып. 5. – Москва-Ленинград : Изд-во: Наука, 1970. – 345 с.
 15. Словарь русских синонимов // Электронный ресурс <http://jeck.ru/SynonymsDictionary>
 16. Феня. Словарь блатного жаргона // Электронный ресурс <http://slovar.com.ua/gargon.html>
 17. <http://nova.rumbler.ru>
 18. <http://podtext.ru/ozhegov/words/golova>
 19. <http://root.datelab.ru/tag>

Назаренко Н. М. Синонімічне макрогніздо багатозначної лексеми ГОЛОВА.

В статті зроблена спроба побудови і аналізу синонімічного макрогнізда багатозначного слова з лексемою-домінантою ГОЛОВА. Синонімічним гніздом полісеманта вважається комплексна одиниця лексичної системи мови, що об'єднує синонімічні мікрогнізда всіх лексико-семантичних варіантів лексеми.

Ключові слова: полісемант, лексико-семантичний варіант, синонімічне мікрогніздо, синонімічне макрогніздо.

N. Nazarenko. Synonymic macrofield of polysemous lexeme GOLOVA (HEAD)

In the article there has been made an attempt to build and analyse the synonymic macrofield of a polysemous word with a dominant lexeme GOLOVA (HEAD). A synonymic macrofield of a polysemous word is considered to be a complex unit of the lexical system of the language which consists of the synonymic microfields of all lexico-semantic variants of the lexeme under the analysis.

Keywords: a polysemous word, lexico-semantic variant, synonymic microfield, synonymic macrofield.

**Николаенко В. В.
Национальный педагогический университет
имени М. П. Драгоманова**

К ВОПРОСУ ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ ЭКОНОМИКИ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

В статье проанализирована роль когнитивной метафоры в формировании современной терминосистемы экономики в русском и английском языках. Описано функционирование обозначенных метафор в обоих языках.

Ключевые слова: терминология, терминосистема экономики, когнитивная метафора, метафорическая модель, сравнение, русский и английский язык.

На современном этапе развития лингвистики еще отсутствует единое понимание основополагающих терминов, ведутся споры о месте общей теории терминологии в ряду научных дисциплин. Эти факты